EGRO
SWISS COFFEE TECHNOLOGY

Bedienungsanleitung
Swiss Egro Serie 50

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung 6
1.1 Urheberrechtsschutz 6
1.2 Zweck der Bedienungsanleitung 6
1.3 Gewährleistung 6
1.4 Qualitätssicherung 6
1.5 Verwendete Bildzeichen 7
1.6 Bestimmungsgemässe Anwendung 7
1.7 Anwenderkreis 7

2. Bedienungselemente 8
2.1 Gesamtansicht 8
2.2 Hauptschalter 9
2.3 Hauptwasserhahn 9
2.4 Modeschalter 9
2.5 Tastatur 10
2.5.1 Tastatur 15 Produkte 10
2.5.2 Tastatur 9 Produkte 11
2.5.3 Tastatur 5 Produkte 12
2.6 Tastaturelemente 12
2.6.1 Anzeige 12
2.6.2 Power On LED 13
2.6.3 Stopp-Taste 13
2.6.4 Produkttasten 13
2.6.5 Status–LED 13
2.6.6 Shift-Taste (15er Tastatur) 13

3. Betrieb Kaffeemaschine 14
3.1 Vorbereitungen 14
3.2 Bohnenbehälter füllen 14
3.3 Einschalten 14
3.4 Produktbezug 15
3.4.1 Bohnenkaffee 15
3.4.2 Gemahlener Kaffee (Handeinwurf) 16
3.4.3 Milchprodukte 16
3.4.4 Tee 17
3.4.5 Dampf 17
3.4.6 iSteam 17

4. Spezielle Funktionen 18
4.1 Vorwahl 18
4.2 Unterbrechen einer Ausgabe 18
4.3 Ausschalten 18
4.3.1 Ausschalten mittels Hauptschalter 18
4.3.2 Ausschalten über die Tastatur 18
4.4 Milchleitungsreinigungssystem (MLR) 18

5. Betriebsarten 19
5.1 Modus wechseln 19
5.2 Modus 0 bis 3 20

6. Der iSteam® 21
6.1 Vorteile des iSteam® 21
6.2 Beschreibung der iSteam® Komponenten 21
6.3 Bedienung des iSteam® 22
6.3.1 Zubereitung 22
6.3.2 Überhitzen 22
6.3.3 Unterbruch 22
6.4 Tägliche Reinigung des iSteam® 23
6.4.1 Abends... 23
6.4.2 Morgens... 23
6.5 Periodische Reinigung 24

7. Betrieb Kühlgeräte 25
7.1 Kühlbox KB3 25
7.2 Kühlschrank KS6 und KS7 26

8. Programmierung 27
8.1 Verwendung der Produkttasten für die Programmierung 27
8.2 Einstellungen 28
8.2.1 Menu Produktpreis ändern 28
8.2.2 Menü Wasservolumen ändern 29
8.2.3 Menü Kaffeepulvermenge einstellen 30
8.2.4 Menü Milch oder Milchschaummenge einstellen 31
8.3 Zähler 32
8.3.1 Menü Produktzähler ablesen 32
8.3.2 Menü Produktzähler löschen 32

9. Unterhalt 33
9.1 Tägliche Reinigung 33
9.2 Automatisches Kaffeereinigungsprogramm 33
9.2.1 Vorgang 33
9.3 Automatische Cappuccinoreinigung 34
9.3.1 Vorgang 34
9.4 Manuell durchzuführende Reinigungen 37
9.4.1 Reinigung der Cappuccino-Köpfe 37
9.4.2 Reinigung der Milchansaugschläuche und Kühlgeräte 39
9.4.3 Reinigung der Bohnenbehälter 39
9.4.4 Reinigung Satzschublade, Tropfgitter und Tropfschale 39
9.4.5 Reinigung Gehäuse 39

10. Service-Meldungen 40
10.1 Anzeige Schublade voll 40
10.1.1 Entfernen der Satzschublade 40
10.2 Anzeige Wasser Service 40
10.3 Anzeige Kaffee Service 41

11. Was tun wenn... 42

12. Technische Daten 43
12.1 Dimensionen 43
12.2 Gewicht und Einsatztemperatur 43
12.3 Geräuschpegel der Kaffeemaschine 43
12.4 Typenschilder 43
12.4.1 Typenschild (1) 44
12.5 Anschlusswerte 44
12.6 Leistungsdaten 44
12.7 Leistungsdaten Kühlschrank 44
12.8 Wasseranschluss 44

13. Installation und Inbetriebnahme 45
13.1 Aufstellen 45
13.2 Wasseraufbereitung 45
13.3 Wasserablauf anschliessen 46
13.4 Elektrischer Anschluss 46

14. Verbrauchsmaterial 46

1. Einleitung

Willkommen im Kreis der Personen, die von ihrer Kaffeemaschine etwas mehr verlangen, als dass sie NUR guten Kaffee macht. Wir gratulieren! Sie haben ein Gerät ausgewählt, das Leistungsfähigkeit und Energieersparnis mit der weltweit anerkannten Egro-Qualität verbindet. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg.

1.1 Urheberrechtsschutz

Egro Coffee Systems AG behält sich das Recht vor, an den im vorliegenden Handbuch beschriebenen Produkten jederzeit und ohne Vorankündigung technische Änderungen, die der Weiterentwicklung und Verbesserung des Gerätes dienen, vorzunehmen.
Diese Dokumentation darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Egro Coffee Systems AG weder ganz noch teilweise fotokopiert, vervielfältigt oder verbreitet, in fremde Sprachen übersetzt oder in elektronische oder maschinenlesbare Form gebracht werden.
© 2002 Egro Coffee Systems AG. Alle Rechte vorbehalten. Hergestellt und gedruckt in der Schweiz.

1.2 Zweck der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde speziell für den Personenkreis erstellt, der mit der Bedienung beauftragt ist. Die Anleitung beschreibt die Funktionsweise und die Bedienung Ihres Gerätes.
Jede Person, die sich mit dem Gerät beschäftigt, muss diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen und verstanden haben, bevor sie ihre Arbeit an dem Gerät beginnt. Die Bedienungsanleitung ist stets mit dem Gerät aufzubewahren.
Nur unter Beachtung aller in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Punkte kann ein störungsfreier Betrieb erreicht werden. Bei Nichtbeachtung, insbesondere des Kapitels Sicherheit, gehen von diesem Gerät Gefahren für das Bedien- bzw. Servicepersonals aus. Ebenso können am Gerät oder an der dem Gerät umliegenden Anlagen Schäden entstehen.
Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ergeben, wird keine Haftung übernommen.

1.3 Gewährleistung

Die Garantie und Kulanzleistungen der Egro Coffee Systems AG gelten nur unter der Voraussetzung, dass Ihre Kaffeemaschine durch einen Egro Vertragspartner installiert und regelmässig gewartet wird. Veränderungen oder den Einbau von Ersatzteilen welche vom Hersteller nicht genehmigt sind, haben den Verlust der Gewährleistung zur Folge.

1.4 Qualitätssicherung

Egro Coffee Systems AG wendet ein QS -System auf der Basis ISO 9001:2000 an.

1.5 Verwendete Bildzeichen

In der Bedienungsanleitung werden verschiedene Bildzeichen verwendet. Die Bedeutung der einzelnen Bildzeichen ist nachstehend beschrieben:

Gefahr

Dieses Gefahrzeichen finden Sie an besonders wichtigen Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung. Die Hinweise sind unbedingt zu beachten. Bei Nichtbeachtung kann es zu Verletzungen des Benutzers kommen. Es geht um Ihre eigene Sicherheit!

Achtung

Dieses Gefahrzeichen finden Sie an besonders wichtigen Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung. Es bedeutet, dass die entsprechenden Hinweise genauestens befolgt werden müssen, um einen Geräteschaden zu vermeiden

Hinweis

Dieses Hinweiszeichen finden sie bei wichtigen Produkthinweisen. Es bedeutet, dass es entsprechende Hinweise oder zusätzliche Informationen zum System gibt.

1.6 Bestimmungsgemässe Anwendung

Die Swiss Egro Serie 50 ist eine vollautomatische Kaffeemaschine. Aus frischen Kaffeebohnen und frischem, in der Maschine erhitztem Wasser werden Kaffeegetränke hergestellt.
Die Maschine ist für den Einsatz in einer professionellen Gastronomie-Umgebung vorgesehen.

Die Swiss Egro Serie 50 kann auch für Anwendungen im Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen verwendet werden, wie:
- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Bauernhäuser
- Durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Übernachtungsbetrieben
- Bed and Breakfast Umgebungen

Der fachgerechte Anschluss an das Wasser-, Abwasser- und Stromnetz sind Voraussetzung für die einwandfreie Funktion des Gerätes.

Hinweis

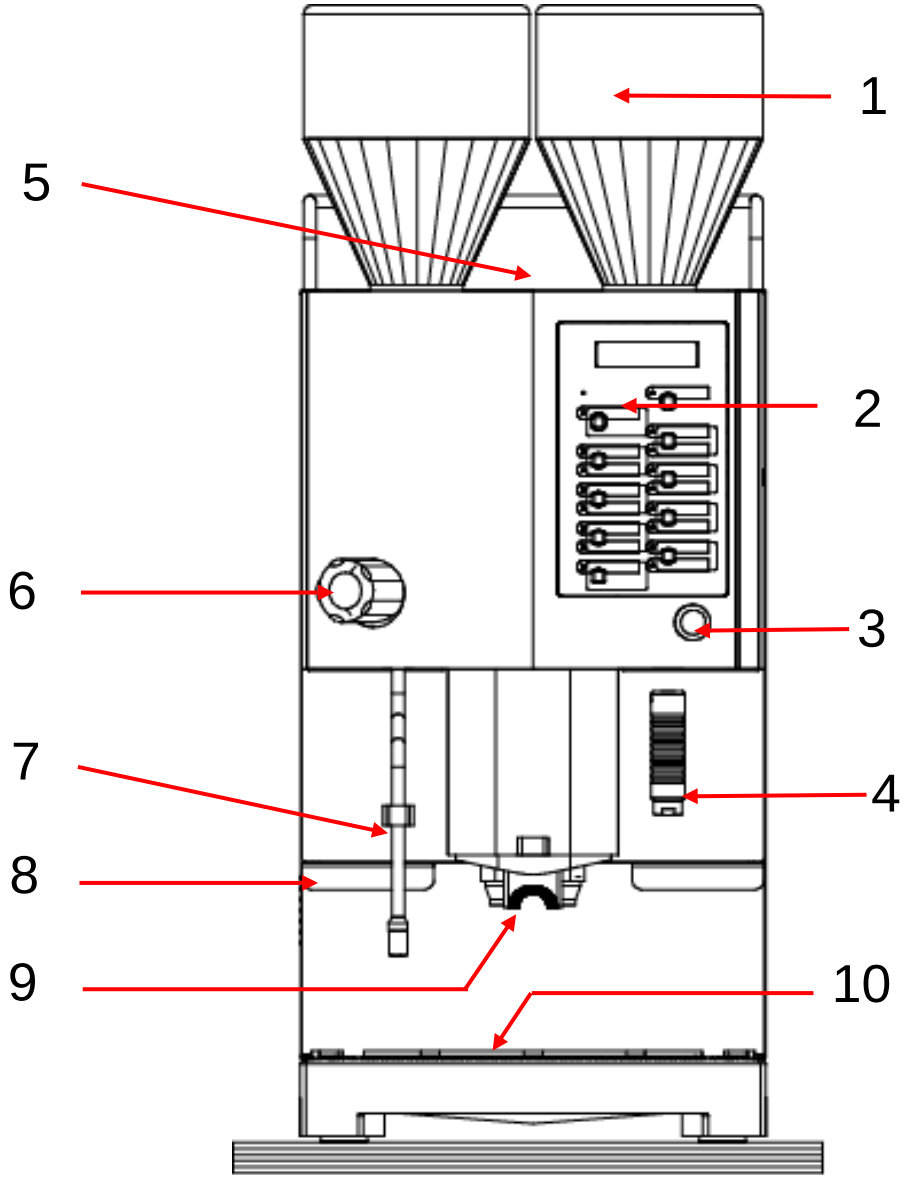
Vor Inbetriebnahme der Kaffeemaschine mit Beistellgeräten muss die Betriebsanleitung gelesen werden!

1.7 Anwenderkreis

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Bedienungselemente

2.1 Gesamtansicht

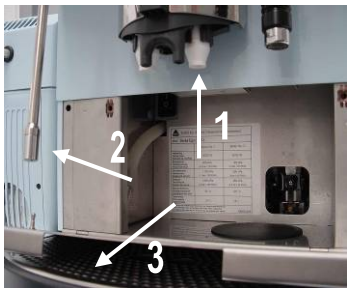


Pos.	Element	Pos.	Element
1	Bohnenbehälter 1 x 1 kg (2 x 1 kg Optional)	6	Manueller Dampfhahn (optional)
2	Tastatur	7	Dampfauslauf (optional)
3	Modusschalter	8	Satzschublade
4	Heisswasserauslauf	9	Produktauslauf (Kaffee und Milch)
5	Handeinwurf (Pulverkaffee/Reinigungstabletten)	10	Tropfgitter

2.2 Hauptschalter

Der Hauptschalter befindet sich hinter der Satzschublade

1. Kaffeeauslauf nach oben schieben
2. Dampfauslauf nach links drehen
3. Satzschubladenabdeckung öffnen
4. Satzbehälter entfernen
5. Hauptschalter betätigen



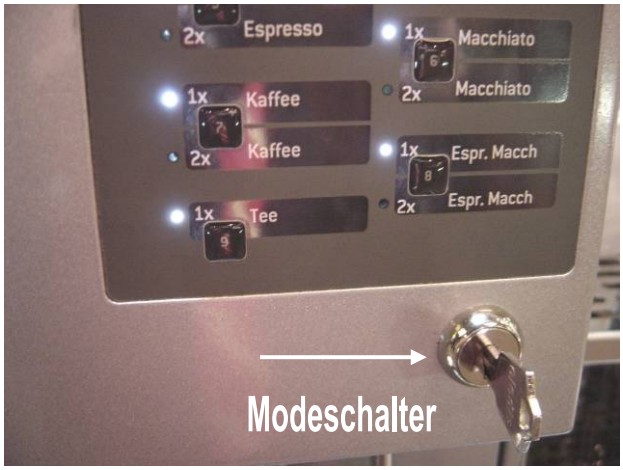
Positionen:
I = EIN
O = AUS

2.3 Hauptwasserhahn

Positionen:
waagrecht = geschlossen
senkrecht = offen

Hauptwasserhahn

2.4 Modeschalter

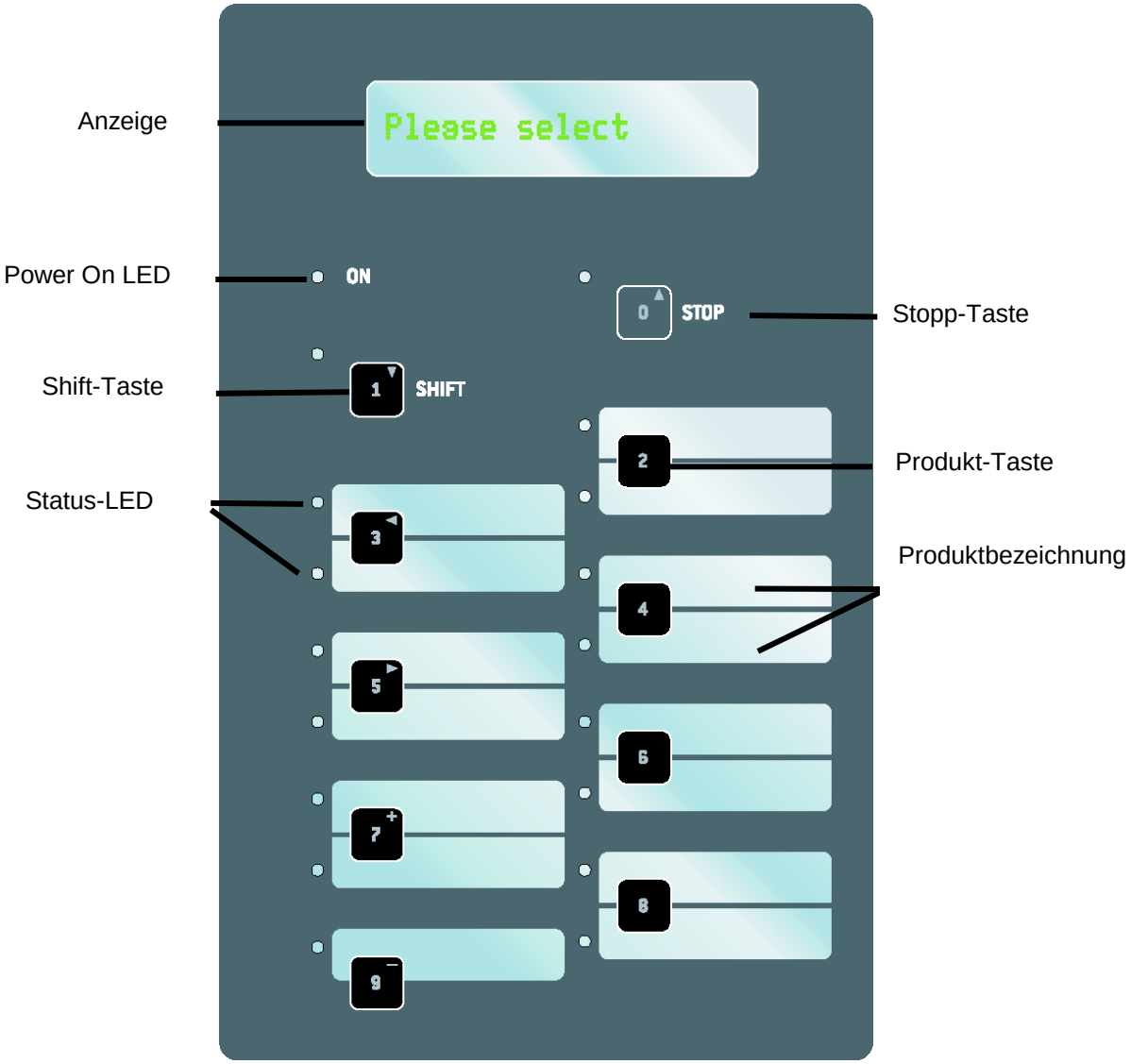


Der Schlüsselschalter zur Modusänderung befindet sich unterhalb der Tastatur.

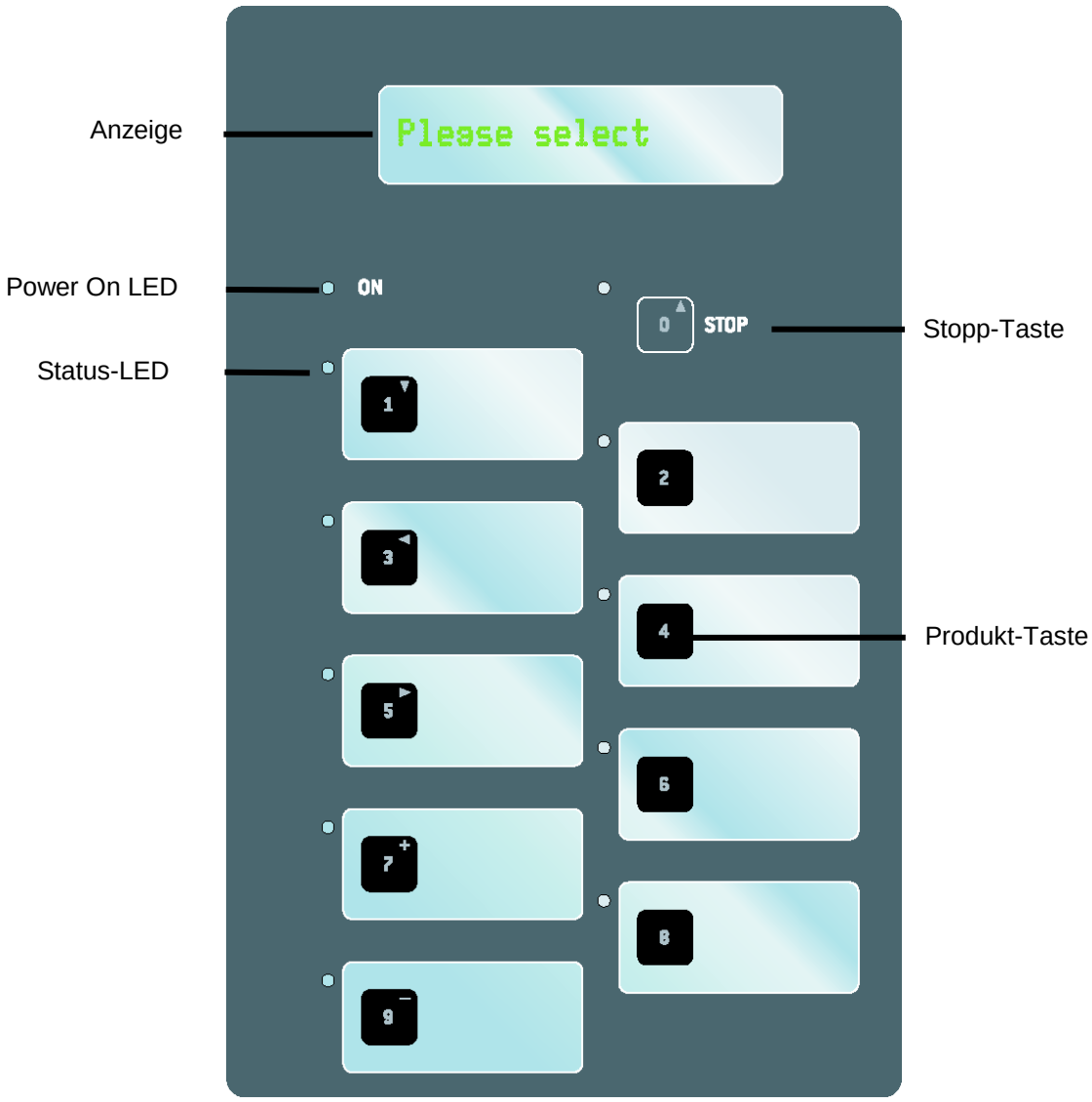
Der Schlüssel kann nur in senkrechter Stellung eingesteckt, bzw. abgezogen werden.

2.5 Tastatur

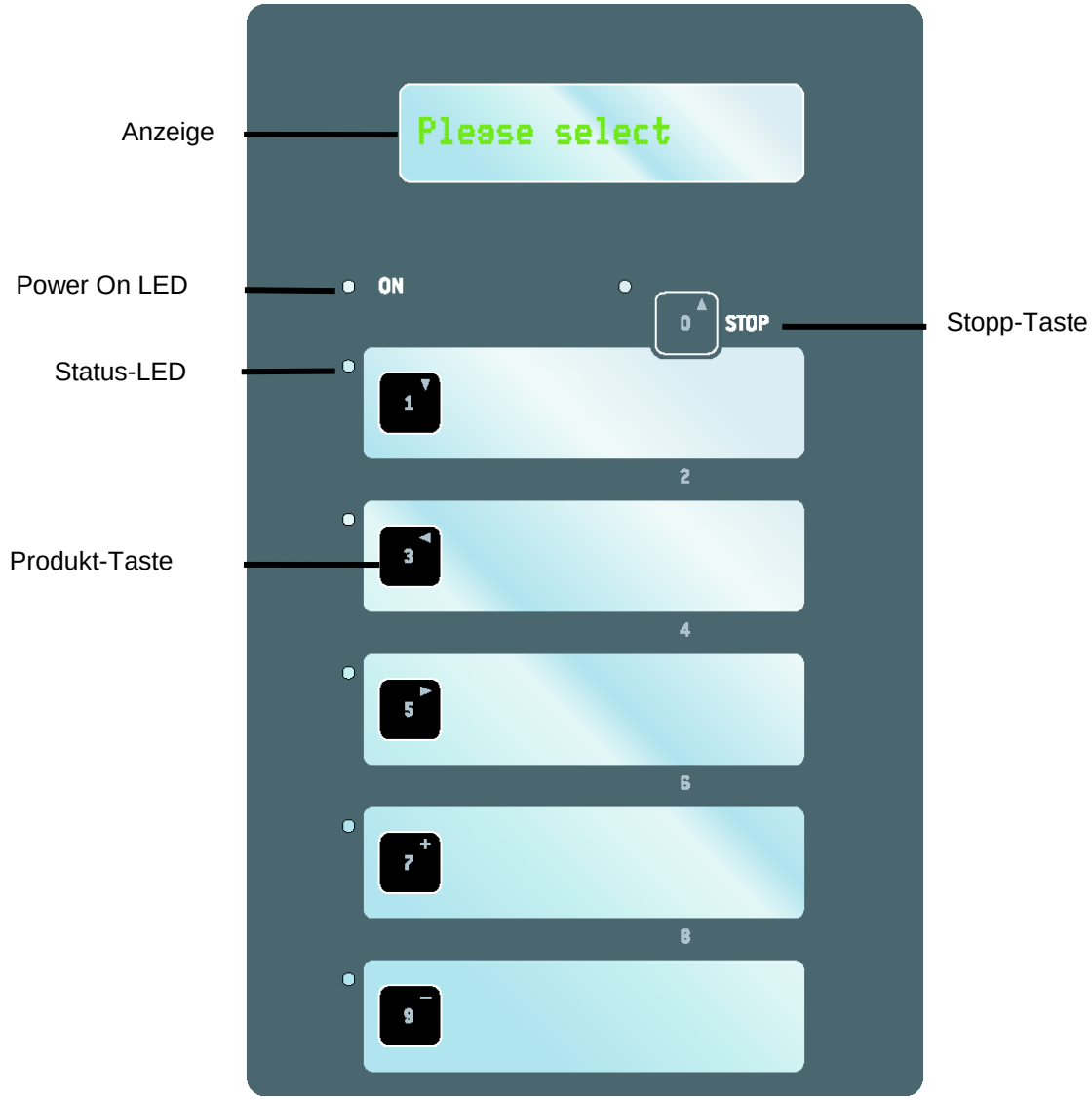
2.5.1 Tastatur 15 Produkte



2.5.2 Tastatur 9 Produkte



2.5.3 Tastatur 5 Produkte



2.6 Tastaturelemente

2.6.1 Anzeige

Als Anzeige wird das LCD-Fenster rechts oberhalb der Tastatur bezeichnet. Während des Betriebes erscheinen auf der Anzeige Texte und Hinweise, welche die Abläufe erläutern. Auch Fehler können durch die jeweilige Meldung identifiziert werden.
In dieser Anleitung werden Anzeigetexte und -meldungen wie folgt abgebildet:

Beispiel: **Wahl frei**

2.6.2 Power On LED

Aus: Die Maschine ist am Hauptschalter ausgeschaltet oder der Netzstecker wurde herausgezogen

Ein: Die Maschine ist eingeschaltet (Anzeige: **Wahl frei**) oder sie wurde über den Schlüsselschalter ausgeschaltet (Anzeige: **Standby**)

2.6.3 Stopp-Taste

Die Stopp-Taste wird für folgende Funktionen gebraucht:

- Unterbrechen des laufenden Produktes
- Löschen einer Vorwahl oder verlassen der Shiftfunktion
- Programmierung
- Starten der verschiedenen Reinigungsprogramme

2.6.4 Produkttasten

Hinweis

Jede Produkttaste kann individuell programmiert werden. Bei der Installation teilt Ihr Egro-Techniker gemäss Ihren Anforderungen und Wünschen jede Taste einem spezifischen Produkt zu.

- Tasten 1 bis 8 und 10 - 16: Kaffeeprodukte und Shift
- Taste 9 meistens für Heisswasser verwendet

Hinweis

Die Symbole links der Produkttasten 0, 1, 3, 5, 7 und 9 weisen auf die Anwendung dieser Tasten im **Modus 3** hin (Programmierung).

Bitte unter Abschnitt 8 "Programmierung" nachschlagen.

2.6.5 Status–LED

Im Normalbetrieb leuchten die LED. Nach Betätigen der Taste 1 (Shift) leuchten die zweiten LED (zweite Produktebene aktiv) und im Display erscheint die Anzeige Shift.
(LED = Light emitting diode bzw. Leuchtdiode)

- **Ein:** Produkt kann gewählt werden
- **Aus:** Produkt kann nicht gewählt werden
- **Blinkt:** Produkt läuft

Die Verfügbarkeit der Produkte ist durch die Programmierung bestimmt und wird durch den Servicetechniker eingestellt.

2.6.6 Shift-Taste (15er Tastatur)

Wenn die Shift-Taste (Taste 1) betätigt wird, gelangt man auf die zweite Produktebene, was durch Aufleuchten der LED angezeigt wird. Mit der Stopp- oder Shift -Taste kann man wieder in die erste Produktebene gelangen.

3. Betrieb Kaffeemaschine

3.1 Vorbereitungen

- Wasserabsperrventil bauseitig und in der Maschine öffnen
- Stromversorgung einschalten
- Inhalt der Bohnenbehälter überprüfen

3.2 Bohnenbehälter füllen

- Deckel nach hinten schieben
- Nachfüllen
- Deckel schliessen

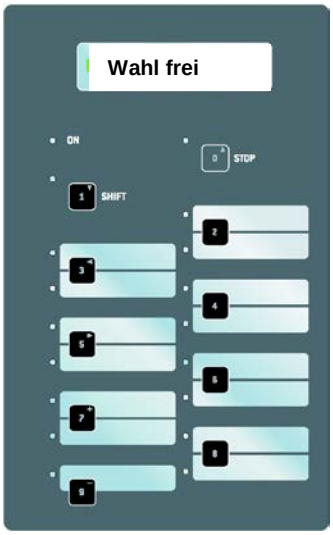
3.3 Einschalten

- Satzschublade entfernen
- Hauptschalter in Pos. **I** bringen: die Power On LED leuchtet.
- Satzschublade wieder einsetzen und Satzschubladenabdeckung schliessen.
- Die Kaffeemaschine beginnt nun mit dem Einschaltprogramm bei dem das System aufgeheizt wird. In der Anzeige erscheint **Heizen/Spülen.** Die Aufheizzeit dauert ca. 5 Minuten.
- Sobald das System die nötige Temperatur erreicht hat, erscheint in der Anzeige **Wahl frei**.
- Die Kaffeemaschine ist nun betriebsbereit.

Achtung

Nach dem Einschalten tritt heisses Wasser aus dem Kaffee - und Heisswasserauslauf aus.
Verbrühungsgefahr!

3.4 Produktbezug



Die Maschine ist bereit, wenn **Wahl frei** auf der Anzeige erscheint.

Um ein Produkt (Kaffee, Milchprodukt oder Tee) zu beziehen, tippen Sie auf die entsprechende Produkttaste

3.4.1 Bohnenkaffee

- Tasse(n) unter den Auslauf stellen
- Gewünschte Produkttaste antippen
- Die entsprechende LED blinkt, in der Anzeige erscheint **Ihre Wahl/„Espresso“** (Produktnamen)
- Die Bohnen werden gemahlen, der Kaffee gebrüht
- Produktausgabe

Hinweis

Die Mahl- und Brühzeiten sind von Produkt zu Produkt verschieden. Die Tasse(n) frühzeitig unter den Auslauf stellen!

3.4.2 Gemahlener Kaffee (Handeinwurf)

Produkttasten können für die Anwendung von gemahlenem Kaffee (z.B. koffeinfrei) programmiert werden. Der Bezug solcher Produkte läuft in halbautomatischer Weise wie folgt ab:

- Produkttaste antippen; die entsprechende LED blinkt
- Die Meldung „Kaffeep. Einwerf.“ wird angezeigt
- Die LED (bei der STOP-Taste) leuchtet
- Klappe öffnen; Kaffeepulver einwerfen
- Taste STOP drücken
- Der Kaffee wird gebrüht
- Produktausgabe

3.4.3 Milchprodukte

Die Maschine erlaubt es verschiedene Milchprodukte zu beziehen. Die Voraussetzung hierfür ist eine entsprechend ausgerüstete Maschine.

Wir unterscheiden folgende Produkte:

- Kalte Milch
- Warme Milch mit und ohne Kaffee
- Milchschaum mit und ohne Kaffee

Hinweis

Verwenden Sie ausschliesslich Milch (UHT oder Pasteurisierte Milch) mit einem Fettanteil von 1,5% bis 3,5%.

3.4.3.1 Ausgabe von Milch

- Tasse(n) oder Gläser unter den Produktauslauf stellen
- Gewünschte Produkttaste kurz antippen, die entsprechende LED blinkt
- Je nach Produkt erfolgt die Ausgabe der kalten oder warmen Milch

3.4.3.2 Ausgabe von Milchprodukten

- Tasse(n) oder Gläser unter die Produktauslauf stellen
- Gewünschte Produkttaste kurz antippen, LED blinkt
- Die Bohnen werden gemahlen, der Kaffee gebrüht
- Die Reihenfolge der Ausgabe von Milch und Kaffee kann unterschiedlich programmiert werden

3.4.4 Tee

- Teeglas unter den Heisswasserauslauf stellen
- Heisswasser antippen, LED blinkt
- In der Anzeige erscheint **Ihre Wahl/Tee**
- Tee - Ausgabe

Hinweis

Wenn mehrfach Tee oder Dampf bezogen wurde, kann es vorkommen, dass die Kaffeemaschine aufheizen muss. Die LEDs der entsprechenden Tasten leuchten nicht. Beim Betätigen einer solchen Produkttaste erscheint in der Anzeige **Aufheizen.** Nach abgeschlossener Aufheizphase leuchten die LEDs wieder und das Produkt kann bezogen werden.

3.4.5 Dampf

- Dampfauslauf in den Behälter eintauchen
- Bezug: Dampfhahn im Gegenuhrzeigersinn drehen (¼ Umdrehung)
- Abstellen: Dampf-Regulierventil im Uhrzeigersinn drehen

Gefahr

Beim Aufheizen einer Flüssigkeit mit Dampf immer darauf achten, dass der Dampfauslauf vollständig in die Flüssigkeit eingetaucht ist.

Verbrühungsgefahr durch Ausspritzen heisser Flüssigkeiten!

Richtig
Auslauf vollständig eingetaucht

Falsch
Auslauf nicht eingetaucht

3.4.6 iSteam

Der iSteam wird in einem separaten Kapitel beschrieben. Für den Betrieb und Pflege des iSteam bitte im Kapitel 6 nachschauen.

4. Spezielle Funktionen

4.1 Vorwahl

Während des Bezuges eines Kaffees können andere Kaffeeprodukte auf der gewählten Ebene vorgewählt werden. Die LED des vorgewählten Produktes leuchtet.
In der Anzeige erscheint **Vorwahl 1/Kaffee** (erste/zweite Zeile)
Die Vorwahl kann zwischen 1 und 16 im Produktmenü eingestellt werden, wobei Vorwahl = 1 bedeutet, dass nur 1 Kaffee pro Mal angewählt werden kann.
Für die Selbstbedienung sowie bei Vorauszahlung (z.B. Münzer) wird die Vorwahl in der Regel auf 1 gesetzt.

4.2 Unterbrechen einer Ausgabe

Die Kaffeeausgabe kann durch Betätigen der Stopp-Taste jederzeit abgebrochen werden.
Ist ein Kaffee vorgewählt, wird zuerst die Vorwahl und durch nochmaliges Drücken der Stopp-Taste das laufende Produkt gelöscht.

4.3 Ausschalten

Hinweis

Das Ausschalten der Maschine bei längeren Betriebspausen (nachts, Wochenende, usw.) wird empfohlen.

4.3.1 Ausschalten mittels Hauptschalter

- Hauptschalter auf "**O**" setzen.

4.3.2 Ausschalten über die Tastatur

- Schlüssel einstecken,
- Taste 0 drücken
- Schlüssel ; auf der Anzeige erscheint **Standby**

4.4 Milchleitungsreinigungssystem (MLR)

Ein in der Kaffeemaschine **integriertes automatisches Milchleitungsreinigungssystem** spült die Milchwege in vordefinierten Zeitintervallen nach dem letzten Milchproduktbezug automatisch. Allfällige Bakterien und Keime werden vernichtet bzw. abgetötet.

Hinweis

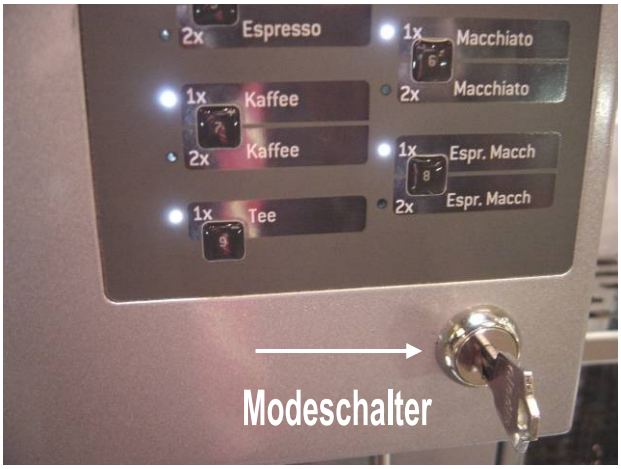
Das Milchleitungsreinigungssystem ersetzt nicht die tägliche Reinigung des Gerätes!

5. Betriebsarten

"Modus" bedeutet eine bestimmte Betriebsart der Maschine. In jedem Modus verhält sich die Maschine anders, bzw. werden andere Funktionen durchgeführt.
Die Maschine verfügt insgesamt über 6 verschiedene Modi; die Modi 4 und 5 sind ausschliesslich dem Servicetechniker zugänglich, und durch einen PIN - Code geschützt:
Der aktuelle Modus wird angezeigt, wenn der Schlüssel im Modeschalter eingesteckt und im Uhrzeigersinn ¼ Umdrehung gedreht wird.

Modus	Bedeutung
0	Ausgeschaltet/Standby
1	Normalbetrieb
2	Registrier -/Münzbetrieb
3	Programmierung
4	Reserviert für Egro - Servicetechniker
5	

5.1 Modus wechseln



- Schlüssel einstecken (senkrecht)
- Schlüssel im Uhrzeigersinn ¼ Umdrehung drehen
- Entsprechende Taste drücken (0, 1, 2, 3)
- Schlüssel ¼ Umdrehung im Gegenuhrzeigersinn zurückdrehen

5.2 Modus 0 bis 3

Schaltet die Boilerheizung und die Displaybeleuchtung aus. Die Maschine befindet sich dann im Standby			
Modus	**Betrieb**	**Was ist zu tun**	**Anzeigemeldung**
0	Ausgeschaltet/Standby	Schlüssel waagrecht	**Mode ...** (Aktueller Modus)
		Taste 0 drücken:	**M_0: Standby**
		Schlüssel senkrecht	**Standby**

Die Maschine ist im Normalbetrieb			
Modus	**Betrieb**	**Was ist zu tun**	**Anzeigemeldung**
1	Normalbetrieb	Schlüssel waagrecht	**Mode ...** (Aktueller Modus)
		Taste 1 drücken:	**M_1: Normal**
		Schlüssel senkrecht	**Wahl frei** (Betriebsbereit)

Die Maschine ist im Zahlungs-Registriermodus.			
Modus	**Betrieb**	**Was ist zu tun**	**Anzeigemeldung**
2	Registrier-/Münzbetrieb	Schlüssel waagrecht	**Mode ...** (Aktueller Modus)
		Taste 2 drücken:	**M_2:** (je nach Registrier-/Münzgerät)
		Schlüssel senkrecht	(je nach Registrier-/Münzgerät)

Programmiermodus: Hier können die Parameter geändert, bzw. die Zähler abgelesen werden.			
Modus	**Betrieb**	**Was ist zu tun**	**Anzeigemeldung**
3	Einstellungen/Zähler ablesen	Schlüssel waagrecht	**Mode ...** (Aktueller Modus)
		Taste 3 drücken:	**Produkte-Total...**
		Schlüssel senkrecht	**Wahl frei** (Betriebsbereit)

Hinweis

Schlüssel erst nach abgeschlossener Einstellung bzw. Ablesung zurückdrehen!

Genauere Hinweise über die Programmierung finden Sie im Kapitel 8 Programmierung.

6. Der iSteam®

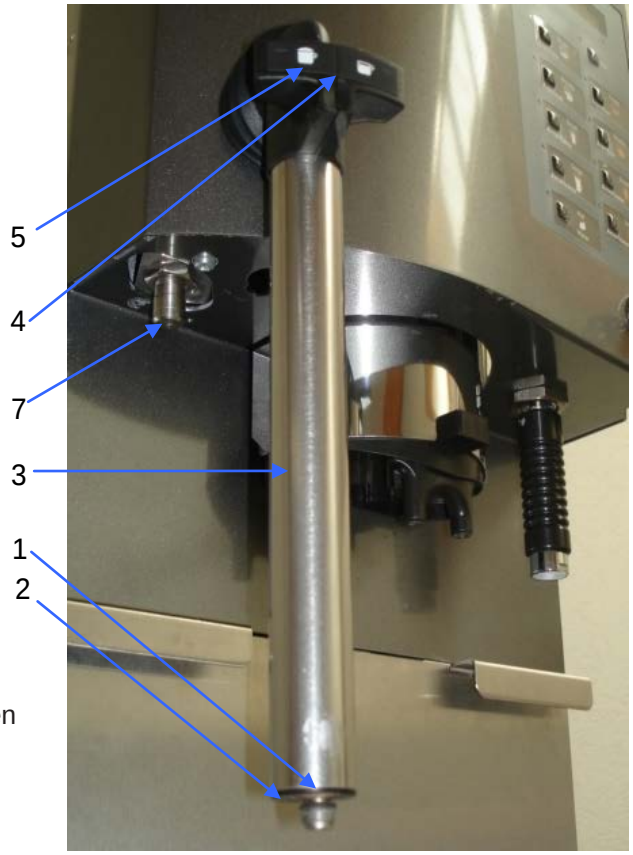
Der iSteam, eine nützliche Ergänzung für alle Baristas, bietet die vollständige Kontrolle über den Prozess der Schaumbildung. Die ergonomische Tastatur für schnelle und einfache Bedienung zum Erhitzen und Aufschäumen von Milch ist in die Dampflanze integriert. Nach den Grundsätzen des Venturiprinzips mischt der iSteam Dampf mit Luft, so bleiben die Hände frei beim Aufschäumen der Milch. Die Software des iSteam's überwacht die Temperatur der Milch von Anfang bis Ende, während Luft in der programmierten Zeiten zugefügt wird, um die höchste Qualität an samtig weichen Schaum zu liefern. Ausserdem ist die Lanze mit einem speziellen Material isoliert, so dass die Lanze selbst kühl bleibt und schnell und einfach zu reinigen ist.

6.1 Vorteile des iSteam®

- ✓ Einfache Kontrolle der Milchtemperatur
- ✓ Schaumqualität einstellbar
- ✓ Kühl zum Anfassen
- ✓ Ergonomisches, bedienerfreundliches Design
- ✓ Aufschäumen ohne Bedienung
- ✓ Ausgezeichnete Qualität und Geschwindigkeit
- ✓ Schnelle und einfache Reinigung

6.2 Beschreibung der iSteam® Komponenten

1. Spitze des iSteam
2. Temperatursensor
3. iSteam® Lanze
4. Tastatur
5. Taste “Cappuccino” (Schaum)
6. Taste “Latte” (Heisse Milch)
7. Luftbegrenzer



Vorsicht:

- Keine harten Metallschwämme oder andere Metallgegenstände zur Reinigung des iSteam® benutzen.
- Die Dampflanze nie auf Personen oder Sachen richten.
- Keine scharfen Gegenstände zur Reinigung der Öffnungen der Spitze und des Lochs im Luftbegrenzer benutzen.

6.3 Bedienung des iSteam®

Achtung

Der erste Dampfstoss kann heisses Wasser enthalten!

6.3.1 Zubereitung

1. **Spülen** – vor der Benutzung des iSteam, die Lanze durch Betätigen der „Latte“ Taste spülen und für einige Sekunden Kondensat ausblasen. Durch nochmaliges Betätigen der Taste wird der Vorgang gestoppt.
2. **Wählen** – Kännchen mit der gewünschten Menge Milch füllen. Kännchen unter die Dampflanze stellen und auf dem Tropfgitter abstellen. Gewünschtes Produkt wählen (Heisse Milch oder Milchschaum)
3. **Warten** – bis der Dampf automatisch abstellt und danach das gewünschte Getränk zubereiten.
4. **Abwischen** –Dampflanze mit einem feuchten Tuch abwischen
5. **Spülen** – nach der Benutzung des iSteam Lanze durch Betätigen der „Latte“ Taste spülen und für einige Sekunden mit Dampf ausblasen.

Hinweis

Die Maschine kann so eingestellt werden, dass die Software zum Spülen des iSteam durch den Benutzer auffordert.

Diese Aufforderung kann durch den Egro Servicetechniker eingeschaltet werden.

1

Spülen

2

Wählen

3

Warten

4

Abwischen

5

Spülen

6.3.2 Überhitzen

Die Aufschäumzeit kann, bei Bedarf, durch Halten der entsprechenden Taste verlängert werden. Die Milch wird überhitzt, so lange die Taste betätigt wird. Diese Funktion kann zum nochmaligen Erwärmen der Milch, oder wenn Kunden sehr heisse Milch wünschen, genutzt werden.

Hinweis

Aus Sicherheitsgründen wird die Milch mit dem iSteam nicht über 90°C (194°F) erhitzt.

6.3.3 Unterbruch

Das Aufschäumen kann jederzeit durch nochmaliges Betätigen der entsprechenden Taste unterbrochen werden.

Hinweis

Das Aufschäumen wird unterbrochen, unabhängig davon ob die Temperatur und der Schaumqualität erreicht wurde.

6.4 Tägliche Reinigung des iSteam®

Zur täglichen Reinigung des iSteam wird benötigt:

- Milchkännchen zum Schäumen
- Egro Milk Cleaner
- Reinigungstuch

6.4.1 Abends…

1. Wasser: Kännchen zu ¾ mit kaltem Wasser füllen
2. Milchreiniger: eine Messkappe des Egro Milchreinigers in das Kännchen füllen und mit Wasser auffüllen.
3. Einwirken: Dampflanze in das Kännchen mit Wasser und Milchreiniger eintauchen und über Nacht einwirken lassen oder mindestens eine Stunde

1

Wasser

2

Milchreiniger

3

Einwirken

6.4.2 Morgens…

4. Frisches Wasser: Kännchen unter der Dampflanze entnehmen, Lösung wegschütten, Kännchen ausspülen und mit frischem Wasser füllen.
5. Lanze spülen: Dampflanze in das Kännchen mit frischem Wasser eintauchen und die „Latte“ Taste betätigen, nach einigen Sekunden wieder stoppen.
6. Abwischen: Dampflanze und Spitze der Dampflanze mit einem feuchten Tuch abreiben.
7. Spülen: Lanze durch Betätigen der „Latte“ Taste spülen und für einige Sekunden mit Dampf abblasen.

4

5

6

7

6.5 Periodische Reinigung

Dampfspitze: Die Spitze des Dampfhahns muss regelmässige geprüft werden. Spitze durch Abschrauben von der Dampflanze entfernen und über Nacht in Milchreiniger einlegen. Danach sauber abspülen.

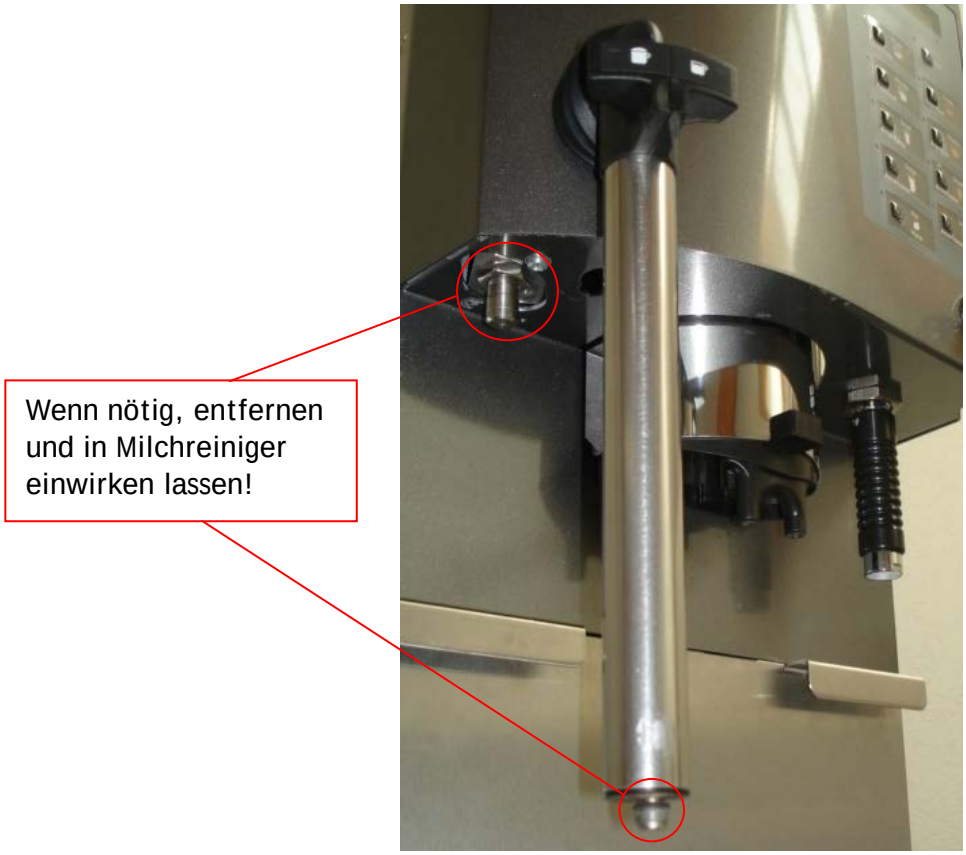
Achtung

Die Spitze des iSteam's nicht mit einer Zange entfernen. Beim Entfernen und Montieren der Spitze darauf achten, dass weder der Temperatursensor noch der O-Ring beschädigt wird.

Luftbegrenzer: Der Luftbegrenzer muss regelmässig überprüft werden. Dazu vorsichtig nach unten ziehen, gegen das Licht halten und sicherstellen, dass noch Licht durch das Loch zu sehen ist. Sollte kein licht mehr zu sehen sein, mit Wasser ausspülen, gegebenenfalls einwirken lassen. Der Luftbegrenzer muss trocken sein, bevor er wieder montiert wird.

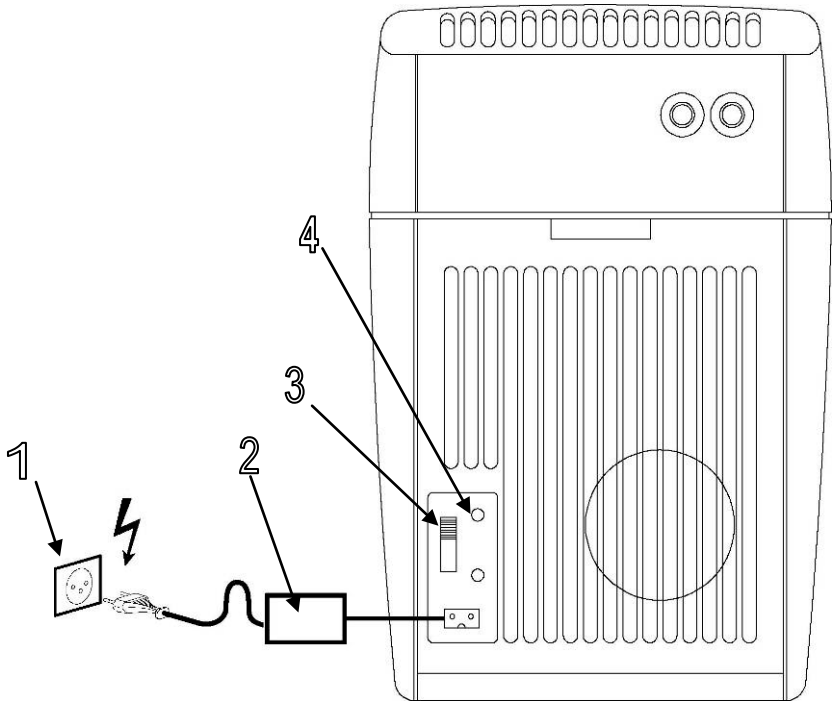
Achtung

Beim Entfernen oder Montieren des Luftbegrenzers darauf achten, dass der O-Ring nicht beschädigt wird.



7. Betrieb Kühlgeräte

7.1 Kühlbox KB3

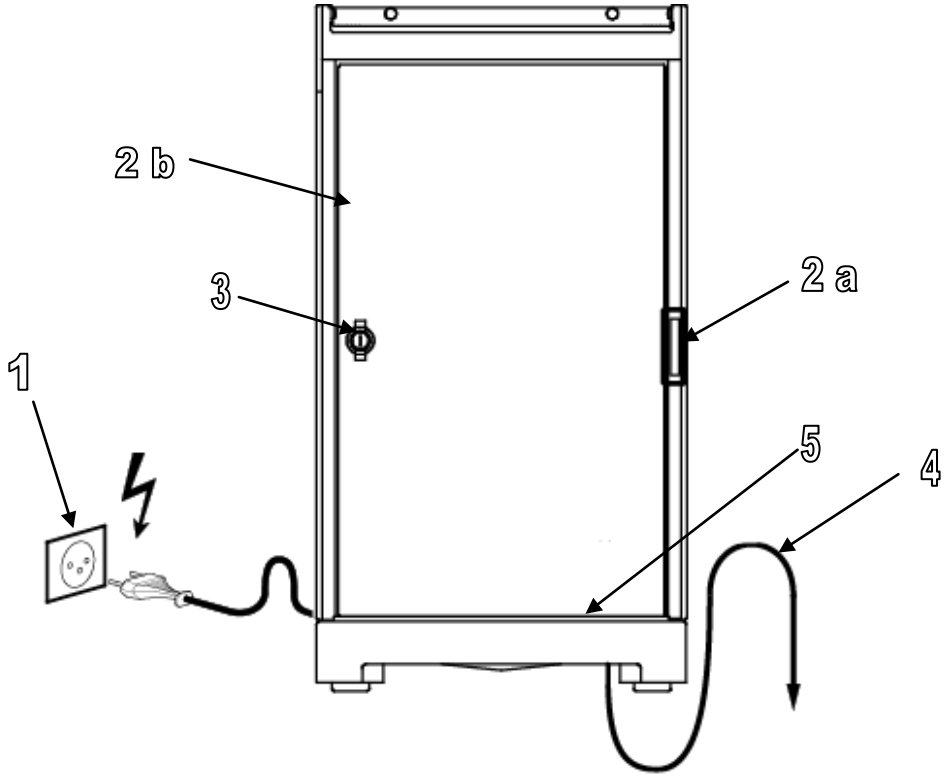


1 Kühlbox Ein/Aus nur mit Netzstecker
2 Gleichrichter 230 V ➞ 12 V
3 Schalter für Kühlen – **Nicht verstellen!**
4 LED grün - leuchtet bei normalem Betrieb

Hinweis

Um das Kühlgerät auszuschalten, muss der Stecker der Anschlussleitung vom Stromnetz getrennt werden.

7.2 Kühlschrank KS6 und KS7



1	Netzstecker
2 a/b	Schalter Ein/Aus für Kühlschrank und Tassenheizung auf dem Kühlschrank sofern vorhanden. Der Schalter befindet sich im Innern des Kühlschranks.
	Positionen: I = Ein (Lampe leuchtet) 0 = Aus
2a	Position des Schalters beim KS6 auf der rechten Seite
2b	Position des Schalters beim KS7 auf der linken Seite
3	Schloss Kühlschranktüre
4	Ablauf
5	Tropfgitter

8. Programmierung

Im Mode 3 (Programmierung) stehen dem Betreiber folgende Funktionen zur Verfügung:

Einstellungen:
- Produktpreis
- Wasservolumen (Tassenfüllmenge)
- Pulvermenge
- Milch oder Milchschaumvolumen (nur wenn „Option“ Cappuccino vorhanden ist).

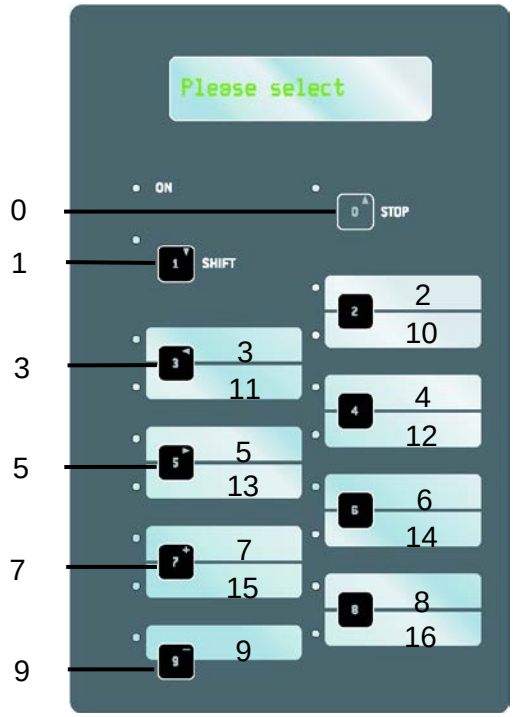
Zähler:
- Ablesen der Produkttotale
- Löschen der Produkttotale

Hinweis

Das Löschen der Zähler kann nicht rückgängig gemacht werden!

8.1 Verwendung der Produkttasten für die Programmierung

Im Modus 3 (Programmierung) dienen die Taste 0 (STOP) sowie die Produkttasten 1, 3, 5, 7 und 9 für die Bewegungen im Menübaum und für die Eingabe der Einstellungen.
Links neben den Tasten befinden sich Symbole, welche auf die Funktion der jeweiligen Tasten für die Programmierung hinweisen.



Bedeutung der Produkttasten für die Programmierung

Taste	Symbol	Funktion
0	↑	STOP: Unterbrechen, annullieren, zurück auf nächst höhere Menü-Ebene
1	↓	ENTER: Bestätigung des angezeigten Wertes bzw. Zugang zur nächst tieferen Menü-Ebene
3	←	Zurück zum vorherigen Parameter
5	→	Weiter zum folgenden Parameter
7	+	Erhöhen des blinkenden Wertes um eine Einheit
9	–	Verringern des blinkenden Wertes um eine Einheit

8.2 Einstellungen

Hinweis

Sämtliche Abläufe setzen voraus, dass Modus 3 bereits angewählt wurde:
Schlüssel ¼ Umdrehung drehen, Taste 3 drücken, auf der Anzeige erscheint **Produkte-Total...**

- Die folgenden Werte (Parameter) können für jedes Produkt einzeln eingestellt werden. Das Produkt ist durch die Produktnummer identifiziert, wobei diese der Tastennummer entspricht. Produkte 1 bis 8 sind Kaffee, Milch oder Mischprodukte ohne Shift (S.12).
  Mit Shift 2 – 8 und 10 - 16; Produkt 9 ist immer Heisswasser für Tee.
- In den folgenden Beispielen wird stets Produktnummer 4 erwähnt.
- Einige Parameter benötigen für Kaffee und für Tee unterschiedliche Werte. Auf solche Fälle wird ausdrücklich hingewiesen.

Hinweis

Änderungen in Modus 3 sind erst wirksam, wenn die Maschine sich wieder im Modus 1 oder 2 befindet (Schlüsselstellung aus).

8.2.1 Menu Produktpreis ändern

Schlüssel ¼ Umdrehung drehen, Taste 3 drücken, auf der Anzeige erscheint **Produkte-Total...**.

- **Menu:** Produkte
- **Parameter:** Preis
- **Funktion:** Der Produktpreis kann hier geändert werden
- **Mögliche Werte:** 0,00 bis 99,99

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Produkte..**	Menu "Interne Produkte" ist erreicht
🡻	drücken	**P1 Preis 3.20**	Parameter "Preis" für Produkt 1: die Produkte Nummer blinkt
+	3 x drücken	**P4 Preis 3.20**	"Preis" für Produkt 4
🡻	drücken	**P4 Preis 3.20**	Der Produkte Preis blinkt und kann jetzt geändert werden
+/-	drücken bis	**P4 Preis 3.60**	Gewünschter Preis ist erreicht
🡻	drücken	**P4 Preis 3.60**	Der neue Preis ist gespeichert
🡹	drücken	**Produkte..**	Aussteigen, Schlüssel ¼ Umdrehung drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

8.2.2 Menü Wasservolumen ändern

Schlüssel ¼ Umdrehung drehen, Taste 3 drücken, auf der Anzeige erscheint **Produkte-Total...**.

- **Menu:** Produkte
- **Parameter:** FM-Imp.
- **Funktion:** Das Wasservolumen (Tassenfüllmenge) kann hier geändert werden. Die Werte sind in Flowmeter-Impulsen angegeben. 100 FM -Impulse = ca. 0,5 dl
- **Mögliche Werte:** 0 bis 9999

Hinweis

Die Tassenfüllmenge darf nur geringfügig *geändert* werden. Es ist empfehlenswert, den aktuellen Wert vor der Änderung zu notieren.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Produkte..**	Menu "Produkte" ist erreicht
🡻	drücken	**P1 Preis 3.60**	1. Submenu "Produkte Preis"
➔	drücken bis	**P1 FM-Imp 200**	Submenu "FM-Impulse", Parameter für Produkt 1. Die Produktnummer blinkt.
+	drücken bis	**P4 FM-Imp 200**	"FM-Impulse" für Produkt 4
🡻	drücken	**P4 FM-Imp 200**	Die Anzahl Impulse blinkt und kann jetzt geändert werden
+/-	drücken bis	**P4 FM-Imp 300**	Gewünschte Anzahl Impulse ist erreicht
🡻	drücken	**P4 FM-Imp 300**	Das neue Volumen ist gespeichert
🡹	drücken	**Produkte..**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

8.2.3 Menü Kaffeepulvermenge einstellen

Schlüssel ¼ Umdrehung drehen, Taste 3 drücken, auf der Anzeige erscheint **Produkte-Total...**

Normalerweise verwendete Mengen:

- Eine Tasse Kaffee oder Espresso = 8 bis 10 Gramm
- Zwei Tassen Kaffee oder Espresso = 14 bis 16 Gramm

Hinweis

Die Kaffeepulvermenge darf nur geringfügig *verändert* werden.
Es ist empfehlenswert, den aktuellen Wert vor der Änderung zu notieren.

- **Menu:** Produkte
- **Parameter:** Gramm
- **Funktion:** Die Kaffeepulvermenge kann für jedes Kaffeeprodukt einzeln geändert werden. Die Werte sind in Gramm angegeben.
- **Mögliche Werte:** 0,1 – 16,0 g

Taste		Anzeige (Beispielwerte)		Bemerkungen
→	drücken bis	**Produkte..**		Menu "Produkte" ist erreicht
↓	drücken	**P1 Preis**	**3.60**	1. Submenu "Produkte Preis"
→	drücken bis	**P1 Gramm**	**8.0**	Submenu "Gramm", Parameter für Produkt 1. Die Produkte Nummer blinkt.
+	drücken bis	**P4 Gramm**	**8.0**	"Gramm" für Produkt 4
↓	drücken	**P4 Gramm**	**8.0**	Die Anzahl Gramm blinkt und kann jetzt geändert werden
+/-	drücken bis	**P4 Gramm**	**8.5**	Gewünschte Anzahl Gramm ist erreicht
↓	drücken	**P4 Gramm**	**8.5**	Die neue Kaffeepulvermenge ist gespeichert
↑	drücken	**Produkte..**		Aussteigen. Schlüssel ¼ Umdrehung drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

8.2.4 Menü Milch oder Milchschaummenge einstellen

(Nur wenn Option "Cappuccino" vorhanden ist.)

Schlüssel ¼ Umdrehung drehen, Taste 3 drücken, auf der Anzeige erscheint **Produkte-Total...**

Normalerweise verwendete Einstellung: 5 bis 10 Sekunden (abhängig vom Tassenvolumen)

Hinweis

Das Milch- oder Milchschaumvolumen darf nur geringfügig angepasst werden. Es ist empfehlenswert, den aktuellen Wert vor der Änderung zu notieren.

- **Menü:** Produkte
- **Parameter:** Cap. Zeit
- **Funktion:** Das Milch- oder Milchschaumvolumen kann hier verändert werden.
- **Mögliche Werte:** 0.0 – 99.9 Sekunden
  0.0 Mit dieser Einstellung wird kein Milchschaum ausgegeben.
  0.1 Impulsbetrieb: Milchschaum wird solange produziert, wie die entsprechende Taste gedrückt wird.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Produkte..**	Menu "Produkte" ist erreicht
🡻	drücken	**P1 Preis 3.60**	1. Untermenu "Produkte Preis"
➔	drücken bis	**P1 Cap. zeit 6.0**	Untermenu "Cap. Zeit", Parameter für Produkt 1. Die Produktnummer blinkt.
+	drücken bis	**P4 Cap. zeit 6.0**	"Cap. Zeit" für Produkt 4
🡻	drücken	**P4 Cap. zeit 6.0**	Der Anzahl Sekunden blinkt und kann jetzt geändert werden
+/-	drücken bis	**P4 Cap. zeit 7.5**	Gewünschte Anzahl Sekunden ist erreicht
🡻	drücken	**P4 Cap. zeit 7.5**	Die neue Zeit ist gespeichert
🡹	drücken	**Produkte..**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

8.3 Zähler

- In der Maschine ist über die Software ein Zähler integriert. Dieser speichert die Stückzahl für jedes einzelne Produkt.
- Der Produktzähler speichert die Stückzahlen (Tassen), bis er zurückgesetzt wird. Diese Operation kann der Betreiber jederzeit durchführen: am Ende des Tages, einmal pro Woche, oder in unregelmässigen Abständen. Es ist nicht notwendig, den Produktzähler zurückzusetzen.

8.3.1 Menü Produktzähler ablesen

Schlüssel ¼ Umdrehung drehen, Taste 3 drücken, auf der Anzeige erscheint **Produkte-Total...**

- **Menü:** Produkte-Total
- **Parameter:** P*
- **Funktion:** Ablesen der Produkttotale für jedes einzelne Produkt und gesamt. Die seit der letzten Rückstellung kumulierten Werte (Stückzahl) werden angezeigt

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
		Produkte Total...	Menu "Produkttotal" ist erreicht
🡻	drücken	**P * 5184**	Gesamtstückzahl Produkte (Tassen)
+	drücken	**P 1 586**	Stückzahl des Produktes 1 wird angezeigt
+	3x drücken	**P 4 2100**	Stückzahl des Produktes 4 wird angezeigt
+	drücken bis	**P 9 2500**	Stückzahl des Produktes 9 (Heisswasser) wird angezeigt
🡹	drücken	**Produkte-Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

8.3.2 Menü Produktzähler löschen

Schlüssel ¼ Umdrehung drehen, Taste 3 drücken, auf der Anzeige erscheint **Produkte-Total...**

- **Menü:** Produkte Total
- **Parameter:** Produktetotal löschen
- **Funktion:** Rückstellung der Produkttotale. Eine neue Periode fängt hiermit an.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
		Produkte Total...	Menü "Produktetotal" ist erreicht
🡻	drücken	**P * 5184**	Gesamtstückzahl Produkte (Tassen)
🡺	drücken bis	**PT Loeschen...**	Submenu "Produkttotal löschen" ist erreicht
🡻	drücken	**PT Loeschen?**	Bestätigung
🡻	drücken	**PT Geloescht**	Der Produktzähler ist zurückgestellt.
🡹		**Produkte Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

9. Unterhalt

Um den Hygieneanforderungen der Kaffeemaschine sowie der Lebensmittelverordnung gerecht zu werden, muss die Swiss Egro Serie 50 nach folgender Anleitung gereinigt werden.

9.1 Tägliche Reinigung

Die tägliche Reinigung umfasst folgende Punkte:

- Kaffeereinigung
- Milchreinigung
- Reinigung der Cappuccino-Köpfe
- Bohnenbehälter
- Satzschublade
- Tropfgitter
- Tropfschale
- Gehäuse
- Kühlgerät

9.2 Automatisches Kaffeereinigungsprogramm

Zur Reinigung der inneren Kaffeewege (Brühkammer, Siebe, Schläuche) wird ein automatisches Reinigungsprogramm durchgeführt. Die Reinigungstablette wird in die Handeinwurf-Klappe eingeworfen.

Hinweis

Das automatische Kaffeereinigungsprogramm muss **mindestens 1 mal pro Tag** durchgeführt werden.
Zur Reinigung dürfen ausschliesslich Egro Reinigungstabletten verwendet werden.

9.2.1 Vorgang

Das Reinigungsprogramm wird über die Stop-Taste aktiviert.

	Taste		Anzeige	Bemerkungen
1	**Stop**	für 5 sec. drücken	**1:Cap 2:Kaffee** **3:Capp: Aut. Splg**	Auswählen durch Tastenwahl zwischen: Taste 1 = Milchreinigungsprogramm Taste 2 = Kaffeereinigungsprogramm Taste 3 = Autom. Milchreinigungssystem (MLR)
2	**2**	drücken	**Eine R-Tabl. einw.**	Aufforderung zum Einwurf der Reinigungstablette.
3	**Stop**	drücken	**Reinigung**	Das autom. Reinigungsprogramm läuft. Dauer: ca. 5 Minuten.
4			**Wahl frei**	Wahl frei wird angezeigt. Die Maschine ist wieder betriebsbereit.

9.3 Automatische Cappuccinoreinigung

Milchführende Teile müssen mindestens 1-mal täglich gereinigt werden. Während dem Spülprogramm sind **alle anderen Maschinenfunktionen nicht verfügbar.** Das Reinigungsprogramm mit Reinigungsmittel reinigt die Milchtransportwege wie Pumpen und Schläuche.

9.3.1 Vorgang

Das Reinigungsprogramm wird über die Stop-Taste aktiviert.

	Taste		Anzeige	Bemerkung
1	**Stop**	für 5 sec. drücken	**1:Cap 2:Kaffee 3:Capp:Aut.Splg**	Reinigungsprogramm auswählen
2	**1**	drücken	**Reinigungsmittel**	Reinigungsmittel in das Gefäss mit Wasser einfüllen und den Milchschlauch eintauchen
3	**Stop**	drücken	**Reinigung 99**	Reinigung aktiv, bis der angezeigte Wert auf Null ist
4			**Frischwasser**	Frischwasser in das Gefäss einfüllen und den Milchschlauch eintauchen
5	**Stop**	drücken	**Spülen 99**	Die Spülung ist aktiv, bis der angezeigte Wert auf Null ist.
6			**Wahl frei**	Reinigung und Spülung beendet

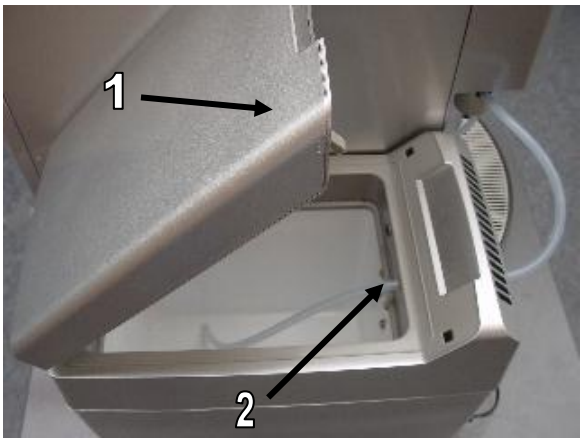
Die detaillierten Reinigungsanweisungen entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Kapiteln.

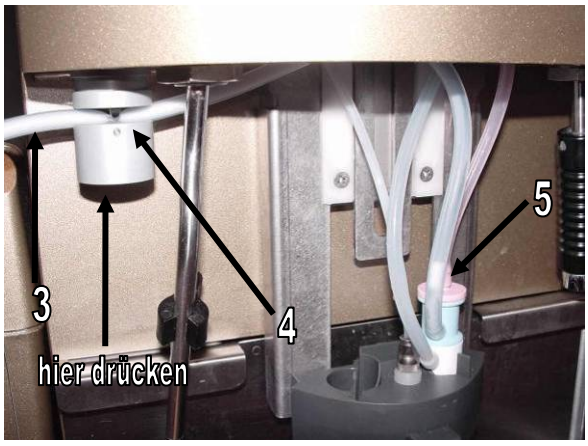
9.3.1.1 Kühlbox KB3

1. Das Reinigungsmittel gemäss den Anweisungen auf der Verpackung vorbereiten.
2. Kühlboxdeckel öffnen (1)
3. Milchansaugschlauch (2) aus dem Milchgefäss herausnehmen. Vorsicht auf Milchspritzer!
4. Das Milchgefäss mit Reinigungsmittel reinigen und anschliessend mit warmen Wasser gut ausspülen.
5. Bei der 5021 & 5033: Schlauch (3) durch drücken aus dem Ventil (4) und Schäumerkopf (5) entfernen.
6. Gefäss mit dem vorbereiteten Reinigungsmittel in die Kühlbox stellen.
7. Den Milchansaugschlauch in das Gefäss mit dem Reinigungsmittel eintauchen.
8. Kühlbox schliessen. Der Milchansaugschlauch darf dabei nicht geknickt werden.
9. Um das Reinigungsprogramm zu starten verwenden Sie die Tastatur auf der Kaffeemaschine.
10. Milchansaugschlauch und Milchgefäss wieder in der Kühlbox einsetzen. (Milchansaugschlauch darf nicht knicken.)
11. Bei der 5021 & 5033: Schlauch (3) in das Ventil (4) einsetzen und auf Schäumerkopf (5) aufstecken.
12. Kühlboxdeckel wieder schliessen.

Hinweis

Es darf keine Flüssigkeit direkt in den Innenraum der Kühlbox eingefüllt werden.

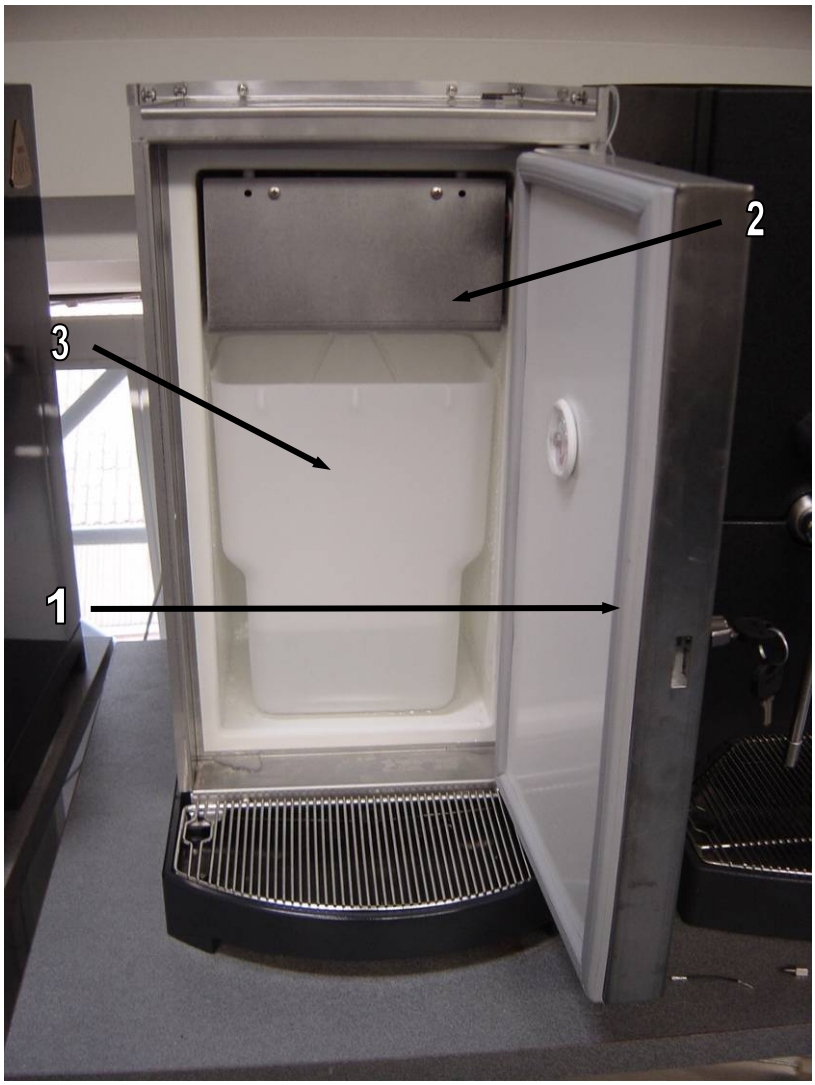




Typ 5021 & 5033

9.3.1.2 Kühlschrank KS6 und KS7

1. Das Reinigungsmittel gemäss den Anweisungen auf der Verpackung vorbereiten.
2. Kühlschranktüre öffnen (1)
3. Milchgefäss (3) herausnehmen. Vorsicht auf Milchspritzer!
4. Milchgefäss mit Reinigungsmittel reinigen und anschliessend mit warmen Wasser gut ausspülen.
5. Gefäss mit dem vorbereiteten Reinigungsmittel in den Kühlschrank stellen.
6. Milchansaugschläuche in das Gefäss mit dem Reinigungsmittel eintauchen.
7. Kühlschranktüre schliessen.
8. Um das Reinigungsprogramm zu starten verwenden Sie die Tastatur auf der Kaffeemaschine



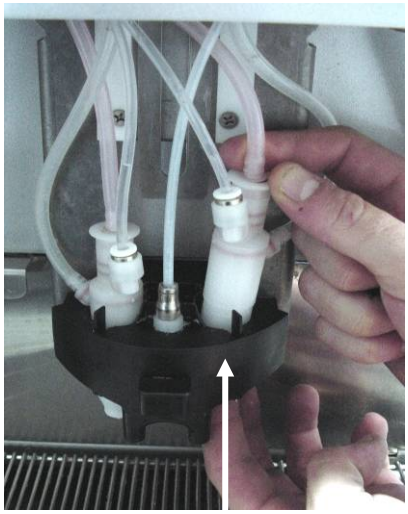
9.4 Manuell durchzuführende Reinigungen

9.4.1 Reinigung der Cappuccino-Köpfe

1. Abdeckung nach oben schieben

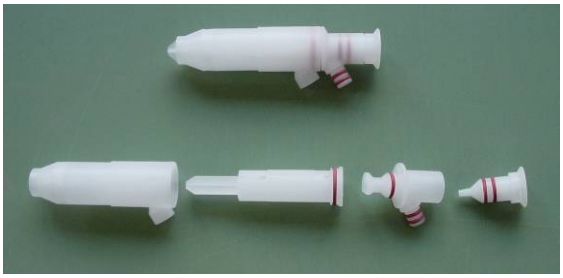
2. Abdeckung entfernen

3. Schäumerköpfe von unten durch den Kaffeeauslauf stossen und vom Auslauf entfernen

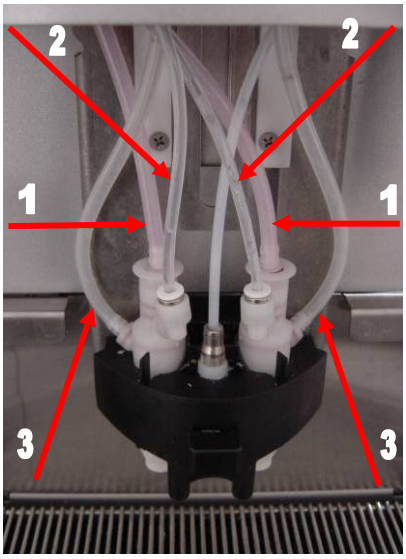


4. Schläuche abziehen und Schäumerköpfe zerlegen

5. Schäumer wie abgebildet zerlegen und im Reinigungsmittel einlegen, reinigen und anschliessend mit warmem Wasser gut durchspülen (sämtliche Teile sind spülmaschinenfest)



6. Die Milchausgabeköpfe wieder in die Ausgabehalterung einsetzen und die Milch- sowie die Dampfschläuche gemäss Bild anschliessen



7. 1. Dampfschlauch (rosa)
   2. Milchschlauch (weiss)
   3. Luftschlauch (weiss)

9.4.2 Reinigung der Milchansaugschläuche und Kühlgeräte

Äussere Wände, Tropfgitter und Tropfschale bzw. Kühlraum mit Behälter können mit einem herkömmlichen Reinigungsmittel abgewaschen werden.

Hinweis

Die Aufbewahrung und Ausgabe von Milch stellt höchste Ansprüche an die Hygiene. Eine erstklassige Getränkequalität ist nur dann erreichbar, wenn stets auf peinlichste Sauberkeit geachtet wird.

Das Gerät muss unbedingt täglich gereinigt werden!

Achtung

Das Gerät niemals ins Wasser eintauchen! Die Reinigung darf nicht mit Wasserschlauch, Druckluft oder Dampf vorgenommen werden!
Beschädigung des Gerätes, Stromschlaggefahr, oder Kurzschluss in der Hausinstallation möglich.

9.4.3 Reinigung der Bohnenbehälter

Aus Hygieneanforderungen muss der Bohnenbehälter und Deckel täglich mit einem herkömmlichen Reinigungsmittel innen und aussen gereinigt werden.

Hinweis

Es dürfen keine Lösungsmittel, ätzende bzw. kratzende Mittel verwendet werden!

9.4.4 Reinigung Satzschublade, Tropfgitter und Tropfschale

Aus Hygieneanforderungen müssen die Satzschublade, das Tropfgitter und die Tropfschale mehrmals täglich mit einem herkömmlichen Reinigungsmittel gründlich gereinigt werden.
Vor allem sind die Milchrückstände auf dem Tropfgitter und in der Tropfschale vollständig zu entfernen.

Hinweis

Es dürfen keine Lösungsmittel, ätzende bzw. kratzende Mittel verwendet werden!

9.4.5 Reinigung Gehäuse

Aus Hygieneanforderungen muss das Gehäuse 1x täglich mit einem herkömmlichen Reinigungsmittel gereinigt werden.

Hinweis

Es dürfen keine Lösungsmittel, ätzende bzw. kratzende Mittel verwendet werden!

10. Service-Meldungen

Die folgenden Anzeigemeldungen betreffen Unterhaltstätigkeiten.

10.1 Anzeige Schublade voll

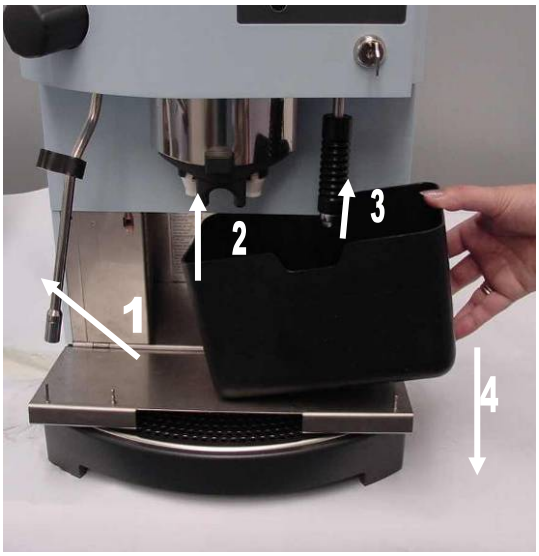
Die Satzschublade ist voll. Dadurch werden alle Kaffeefunktionen vorübergehend gesperrt.
Leeren und reinigen Sie die Satzschublade. Wenn Sie die Satzschubladenabdeckung öffnen, erscheint in der Anzeige **Schublade 5.** Die Zahl zählt in Sekundenschritten rückwärts. Nach erfolgter Zählung wird die Meldung **Schublade voll** zurückgesetzt. In der Anzeige erscheint die Meldung **Schublade fehlt**.

Die Satzschublade darf jetzt nur noch entleert eingesetzt werden (Überfüllungsgefahr).

Durch das Wiedereinsetzen der Satzschublade und dem Schliessen der Satzschubladenabdeckung erlischt die Meldung. Die Kaffeefunktionen sind wieder verfügbar.
Diese Meldung entfällt für Maschinen mit integriertem Satzabwurf.

10.1.1 Entfernen der Satzschublade

1. Dampfauslauf nach links drehen
2. Kaffeeauslauf nach oben schieben
3. Teeauslauf nach oben schieben
4. Satzschubladenabdeckung öffnen und Satzschublade herausziehen, leeren, reinigen und wieder einsetzen



Gefahr

Der Dampfauslauf kann heiss sein, wenn vorgängig Dampf bezogen wurde.

Verbrennungsgefahr!

10.2 Anzeige Wasser Service

Möglicherweise hat der Egro-Servicetechniker die maximale Wassermenge programmiert, welche der Einsatzdauer der Enthärtungsanlage entspricht. Ist dies der Fall, wird nach erreichter Wassermenge die Meldung **Wasser Service** nach dem Einschalten der Kaffeemaschine bis zum ersten Produktbezug angezeigt. Bitte setzen Sie Ihre Egro-Servicestelle davon in Kenntnis.

Diese Meldung hat keinen Einfluss auf die Maschinenfunktion und wird solange angezeigt, bis der Servicetechniker sie zurücksetzt.

10.3 Anzeige Kaffee Service

Möglicherweise hat der Egro-Servicetechniker eine maximale Anzahl der Brühzyklen programmiert, welche den Intervallen für die Revision der Brühkammern entspricht. Ist dies der Fall, wird nach erreichter Anzahl, die Meldung **Kaffee Service** nach dem Einschalten der Kaffeemaschine bis zum ersten Produktbezug angezeigt. Bitte setzen Sie Ihre Egro-Servicestelle davon in Kenntnis.

Diese Meldung hat keinen Einfluss auf die Maschinenfunktion und wird solange angezeigt, bis der Servicetechniker sie zurücksetzt.

11. Was tun wenn...

Häufig sind Störungsursachen ausserhalb der Maschine zu finden. Prüfen Sie die Hausinstallationen gemäss folgender Liste, bevor Sie den Egro-Kundendienst anrufen.

Wenn..	Überprüfen Sie ob..
• nichts mehr geht	⇒ die Haus-Stromversorgung funktioniert ⇒ die Haussicherungen in Ordnung sind ⇒ der Stecker richtig eingesteckt ist ⇒ der Hauptschalter eingeschaltet ist
• statt Kaffee nur heisses Wasser kommt • alle Kaffeeprodukte nicht funktionieren	⇒ die Bohnenbehälter gefüllt sind ⇒ die Absperrschieber der Bohnenbehälter geöffnet sind
• statt Milchschaum nur Dampf kommt	⇒ das Milchgefäss nicht leer ist ⇒ der Milchschlauch ganz im Milchbehälter eingetaucht ist ⇒ der Milchschäumerkopf nicht verschmutzt ist (Reinigung gemäss Anleitung Seite 37)
• in der Anzeige für kurze Zeit **Wasser Kontr.** erscheint	⇒ der Absperrhahn der Wasserversorgung aufgedreht ist ⇒ keine Störung der Hauswasserversorgung vorliegt ⇒ die Störungsmeldung noch vorhanden ist, wenn Sie die Maschine mit dem Hauptschalter aus- und wiedereinschalten
• die rote LED neben der Stop-Taste blinkt, und folgende Meldung angezeigt wird • Error ** (*erscheint eine Nummer)	⇒ der Absperrhahn der Wasserversorgung aufgedreht ist ⇒ keine Störung der Hauswasserversorgung vorliegt ⇒ die Störungsmeldung noch vorhanden ist, wenn Sie die Maschine mit dem Hauptschalter aus- und wiedereinschalten

Wenn Sie die Störung auf diese Art nicht beheben können, notieren Sie die **Error ****-Nummer und kontaktieren Sie bitte den EGRO-Kundendienst.

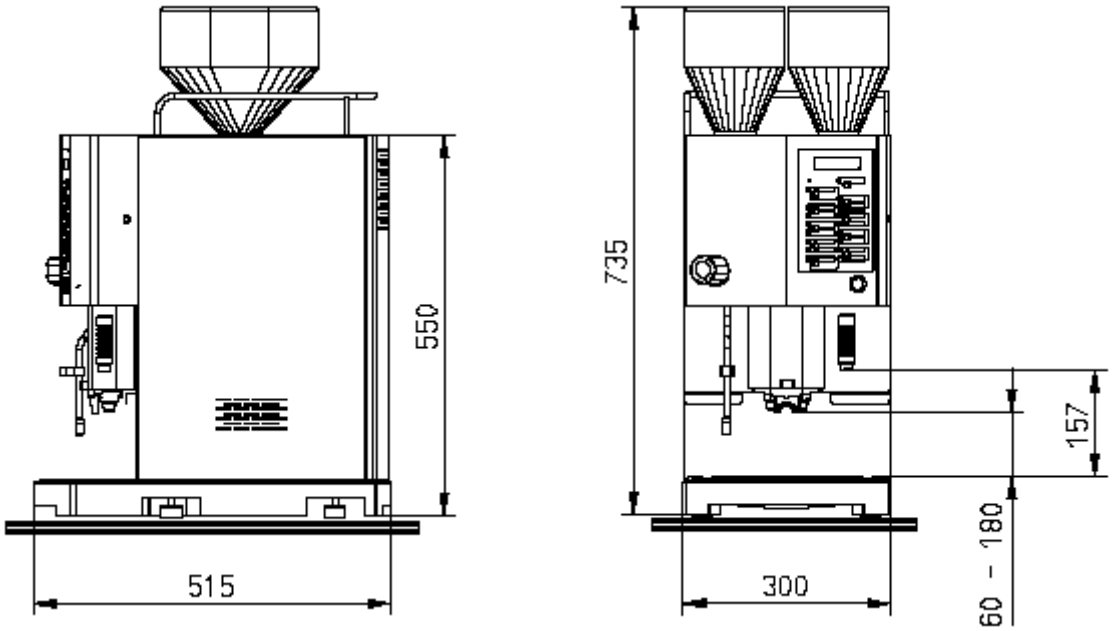
Gefahr

Das Gerät auf keinen Fall öffnen! Es befinden sich keine durch den Benutzer einstellbaren Komponenten im Innern des Gerätes.

Lebensgefahr durch Stromschlag, Verbrennungs- und Quetschgefahr!

12. Technische Daten

12.1 Dimensionen



12.2 Gewicht und Einsatztemperatur

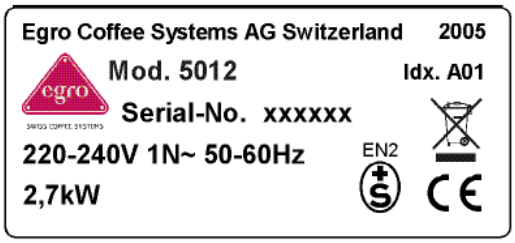
Swiss Egro Serie 50	50xx	50xxP	Kühlschrank
Gewicht (leer)	36 kg	41 kg	25 kg
Umgebungstemperatur während des Betriebes	+5 bis +35°C		

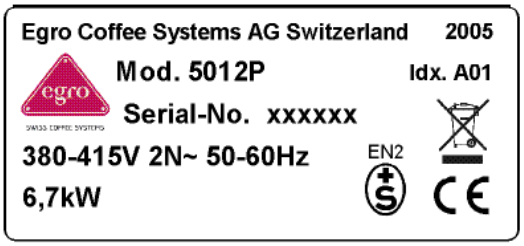
12.3 Geräuschpegel der Kaffeemaschine

Der A-bewertete Geräuschpegel liegt unter 70 dB (A)

12.4 Typenschilder

12.4.1 Typenschild (1)





12.5 Anschlusswerte

Swiss Egro Serie 50	50	50P	Kühlschrank
Stromversorgung	230V~ 50 – 60 Hz	400V 2N~ 50 – 60 Hz	230V~ 50 – 60 Hz
Absicherung	13 A	16 A	10 A
Nennleistung	2,7 kW	6,7 kW	0,1 kW

12.6 Leistungsdaten

Swiss Egro Serie 50	50 5021 5033	50P 5021P 5033P	50 5025 5035	50P 5025P 5035P 5027P 5037P
Inhalt Bohnenglas mit Option 2. Mühle	1 x 1,25 kg 2 x 1.25 kg	1 x 1,25 kg 2 x 1.25 kg	1 x 1,25 kg 2 x 1.25 kg	1 x 1,25 kg 2 x 1.25 kg
Leistung Kaffee (100 ml)	180 T/h	180 T/h	180 T/h	180 T/h
Leistung Espresso (40 ml)	250 T/h	250 T/h	250 T/h	250 T/h
Heisswasser	25 l/h	32 l/h	25 l/h	32 l/h
Cappuccino (100 ml)	120 T/h	220 T/h	150 T/h	250 T/h
Latte Macchiato (300 ml)	60 T/h	120 T/h	100 T/h	150 T/h
Leistung Dampf (nicht gleichzeitig mit Kaffee oder Tee)	Dauerbezug	Dauerbezug	Dauerbezug	Dauerbezug

12.7 Leistungsdaten Kühlschrank

Milchinhalt	6.5l
Temperatur Kühlschrank	3 – 5 °C

12.8 Wasseranschluss

Min. Fliessdruck	1 bar (15 PSI) 100 kPa
Max. Statischer Druck	4 bar (58 PSI) 400 kPa
Min. Durchflussmenge	5 l/min

13. Installation und Inbetriebnahme

Gefahr

Installation und Inbetriebnahme dürfen ausschliesslich von einem Egro-Fachspezialisten durchgeführt werden, unter Berücksichtigung aller örtlichen Installationsvorschriften.

13.1 Aufstellen

- Die Swiss Egro Serie 50 nicht in Räumen aufstellen in denen mit Wasserschlauch oder Hochdruckreinigern gearbeitet wird!
- Der Abstand der Swiss Egro Serie 50 zur Rückwand muss mindestens 4 cm betragen (Luftzirkulation). Nach oben ausreichend Platz lassen, um Kaffeebohnen einfüllen zu können.
- Nicht neben Wärmequellen aufstellen, ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten (Wärmeverzug von Geräte-Verkleidungen).
- Lüftungsschlitze nicht verschliessen!
- Die Swiss Egro Serie 50 auf stabiler Aufstellfläche waagrecht aufstellen! Unebenheiten können mit den Schraubfüssen ausgeglichen werden.
- Wasseranschluss
- Vor dem Wasserzulauf-Schlauch muss ein Wasserhahn und ein Rückflussverhinderer (bauseits) gut zugänglich eingebaut sein.
- Bei Verlängerung des Zulaufschlauches einen geschmacksneutralen Gewebedruckschlauch verwenden. Durchmesser nicht kleiner wählen als der werksseitig angebrachte Zulaufschlauch.
- Vor dem Anschliessen die Wasserleitung und Schläuche durchspülen, damit keine Schmutzteilchen in die Swiss Egro Serie 50 gelangen.
- Alle Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

13.2 Wasseraufbereitung

Hinweis

Bei einer Wasserhärte von mehr als 5°dKH, bzw. 9°fKH (deutsche bzw. französische Grad Karbonathärte) muss eine Wasserenthärtung oder Teilentsalzung eingesetzt werden. Die Resthärte des Wassers nach dem Enthärter soll ca. 5° dKH bzw. 9°fKH betragen.

Hinweis

Wasserenthärter, welche mit Kochsalz regeneriert werden, sind für Kaffeemaschinen mit Dampfboiler nicht geeignet! Insbesondere ist ein Anschluss solcher Kaffeemaschinen an eine Hausenthärtungsanlage zu vermeiden.

Achtung

Sämtliche Garantieleistungen auf wasserführende Bauteile werden nicht gewährt, wenn diese Richtlinien nicht eingehalten werden.

13.3 Wasserablauf anschliessen

- Ablaufschlauch mit Gefälle zum Abfluss verlegen.
- Die Zu- und Ablaufschläuche dürfen nicht abgeknickt oder gequetscht werden.

13.4 Elektrischer Anschluss

- Der Elektroanschluss muss von einem zugelassenen Elektro-Installateur vorgenommen werden
- Ein elektrischer Schalter (Netzschalter) und/oder ein Netzstecker muss leicht zugänglich installationsseitig vorgeschaltet werden.
- Der Schalter muss die Swiss Egro Serie 50 wirksam und allpolig vom Elektronetz trennen. Die Kontaktöffnung muss dabei mindestens 3mm betragen.
- Für den elektrischen Anschluss unbedingt die Daten auf dem Typenschild beachten!
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden

14. Verbrauchsmaterial

Hinweis

Ersatzteile und Reparaturen werden ausschliesslich durch Ihren Egro-Fachmann geliefert bzw. ausgeführt.
Verbrauchsmaterial kann gemäss untenstehender Tabelle bestellt werden.

Artikel	**Bestell-Nr.**
Kaffeereinigungstabletten (Schachtel à 100 Stk.)	005990
Milchreinigungsflüssigkeit (Milkclean)	055452
Schäumer	100064.001
Bohnenbehälter	100035.001
Bohnenbehälterdeckel	100119.001
Masslöffel 8g	004775

Achtung

Es dürfen nur Egro – Original Ersatzteile verwendet werden.

Ansprechpartner

HEADQUARTERS AND PRODUCTION PLANTS

Rancilio Group s.p.a.
Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago
Milano Italy
Ph. +39 0331 408 200
Fax +39 0331 551 437
www.rancilio.com
info@ranciliogroup.com

Egro Coffee Systems AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon
Switzerland
Ph. +41 56 616 95 95
Fax +41 56 616 97 97
www.egrocoffee.com
info@egrocoffee.com

WORLDWIDE BRANCH LOCATIONS

SPAIN
Rancilio Espana, s.a.
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª
Edificio Trade
08028 Barcelona Spain
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
Fax +34 93 496 57 01
www.rancilio.com
info-es@ranciliogroup.com

PORTUGAL
Rancilio Portugal Lda
Estrada da Falagueira nº 68 E
2700-365 Amadora-Lisboa Portugal
Ph. + 351 21 019 10 91
Fax + 351 21 019 10 91
www.rancilio.com
info-pt@ranciliogroup.com

USA/CANADA
Rancilio North America Inc.
8102 S.Lemont Rd. #1200
Woodridge, IL 60517 USA
Ph. +1 630 427 1703
Fax +1 630 427 1713
www.rancilio.com
info@rancilio-na.com

SWITZERLAND
Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon
Switzerland
Ph. +41 56 616 95 95
Fax +41 56 616 97 97
www.egrosuisse.ch
info@egrosuisse.ch

GERMANY
Egro Deutschland GmbH
Talstrasse 27
D-97990 Weikersheim
Ph. +49 7934 99 29 30
Fax +49 7934 99 29 330
www.egro-deutschland.de
info-de@ranciliogroup.com

SALES REPRESENTATIVE OFFICE

ASIA
Asian Market Access HK Ltd
601 Tak Woo House
17-19 D'aguilar Street Central
Hong Kong
Ph. +852 2521 7839
Fax +852 2521 5787
www.rancilio.com

ID 054428